

# Transforming Businesses with SME Finance



Sharia compliant

## SMEs Finance Application Form

Powered by  
**Tamkeen**  
@tamkeenbahrain



IthmaarBankBH

Call | 13 303030

[www.ithmaarbank.com](http://www.ithmaarbank.com)

Licensed as an Islamic retail bank by the Central Bank of Bahrain

بنك الإثمار  
**Ithmaar Bank**



Your Islamic banking partner

Ref No: ..... : رقم الطلب :  
Account No: ..... : رقم الحساب :  
Customer Name: ..... : اسم العميل :  
CR Number: ..... : رقم السجل التجاري :  
Date of establishment: ..... : تاريخ التأسيس :

**Address: العنوان:**

..... : رقم البناية / المحل : رقم الطريق : مجمع : المنطقة : ص.ب :  
Bld/shop: ..... Road: ..... Block: ..... Area: ..... P.O. Box: .....

**Contact Numbers: أرقام الإتصال:**

Office: ..... : رقم هاتف العمل : Residence: ..... : رقم هاتف محل الإقامة : Fax: ..... :  
Mobile(s): ..... : رقم الهاتف النقال : e-Mail address: ..... : البريد الإلكتروني :

**Business Activity: مجال نشاط العمل التجاري:**

.....  
.....  
.....  
.....

**Ownership: الملكية:**

الاسم Name	العمر Age	نسبة الملكية % % of ownership	الجنسية Nationality
---------------	--------------	----------------------------------	------------------------

1) .....  
2) .....  
3) .....  
4) .....

**Key Management: الإدارة:**

الاسم Name	العمر Age	المنصب Title	الجنسية Nationality
---------------	--------------	-----------------	------------------------

1) .....  
2) .....  
3) .....  
4) .....

**Relationship with other banks  
(other than Tamkeen facilities):**

**البنوك الأخرى التي تتعامل معها  
(غير التمويلات المقدمة من تمكين):**

اسم البنك Bank name	نوع التمويل Type of facilities	مبلغ التمويل Facilities amount	الأقساط Installment	الأوراق المالية المطروحة Securities Offered
1) .....	.....	.....	.....	.....
2) .....	.....	.....	.....	.....
3) .....	.....	.....	.....	.....
4) .....	.....	.....	.....	.....

**Main suppliers:**

**الموردون الرئيسيون:**

الاسم القانوني Legal Name	الدولة Country	شروط الشراء Purchase Terms
1) .....	.....	.....
2) .....	.....	.....
3) .....	.....	.....
4) .....	.....	.....

**Main Clients:**

**العملاء الرئيسيون:**

الاسم القانوني Legal Name	الدولة Country	شروط البيع Sales Terms
1) .....	.....	.....
2) .....	.....	.....
3) .....	.....	.....
4) .....	.....	.....

**Target market:**

**السوق المستهدف:**

.....  
.....

**Main competitors:**

**المنافسون الرئيسيون:**

1) .....

2) .....

3) .....

4) .....

**Affiliates and subsidiaries:**

**الشركات التابعة والزميلة:**

الاسم Name	% %	العنوان Address
1) .....	.....	.....
2) .....	.....	.....
3) .....	.....	.....
4) .....	.....	.....

**Description about the project / finance requirement and expected benefits:**

**نبذة عن المشروع / سبب طلب التمويل والنتائج المتوقعة:**

**Explanation on market potential & marketing strategy (including demand & Supply):**

**نبذة عن حجم السوق واستراتيجية التسويق (شامل العرض والطلب):**

**Projected Income Statement:**

**كشف الدخل المتوقع:**

رقم No.	Particulars قائمة	Amount BD			المبلغ / دينار بحريني	
		سنة 1-Year	سنتين 2-Years	٣ سنوات 3-Years	٤ سنوات 4-Years	٥ سنوات 5-Years
A.	Income from Sales / Service دخل المبيعات و الخدمات					
	Cost of Manufacturing / Servicing تكلفة التصنيع و الخدمات					
i)	Raw Materials مواد خام					
ii)	Utilities خدمات					
iii)	Salaries / Wages رواتب و أجور					
iv)	Repairs & Maintenance صيانة و تصليحات					
v)	Selling & Distribution Expenses تفاصيل المصروفات و البيع					
vi)	Administrative Expensive مصاريف إدارية					
vii)	Profits أرباح					
viii)	Rent إيجار					
ix)	Depreciation إستهلاك					
x)	Misc. Expenses مصاريف أخرى					
B.	Total المجموع					
C.	Profit / Loss (A-B) ربح / خسارة					
D.	Installment Amount قيمة الأقساط					
E.	Retained Surplus أرباح مستبقة					

**Other financial information:**

معلومات مالية أخرى:

**Facility Required By the Client:**

التمويل المطلوب من قبل العميل:

Facility amount: BD.....

مبلغ التمويل : د.ب. ....

Facility type: .....

نوع التمويل : .....

**Purpose:**

الهدف:

Description	شرح	Total Value	المجموع د.ب.
Fixed Assets	الأصول الثابتة		
Machinery / Equipment	المعدات / الآلات		
Vehicles	أليات النقل		
Property ( Purchase / Construction)	العقار (شراء / بناء)		
Other Fixed Assets	الأصول الثابتة الأخرى		
Working Capital:	رأس المال العامل:		
Raw Material / inventory	المواد الخام / الموجودات		
Letter of Guarantee	خطاب الضمان		
Salaries	الرواتب		
Others	أخرى		
Total	المجموع		

Facility period: ..... مدة التمويل:

Grace period: ..... فترة السماح:

Repayment:

السداد:

 Monthly Quarterly Semi-annually كل نصف سنة كل ثلاثة شهور شهرياً Other ..... أخرى .....

Source of Repayment: ..... مصدر السداد:

**Security details:**

معلومات أمنية:

**Other notes:**

ملاحظات أخرى:

# General Terms and Conditions governing the project of the Labour Fund "Tamkeen" to facilitate the financing of commercial and private enterprises in accordance with the provisions of the Islamic Shariah

# الأحكام والشروط العامة المنظمة لمشروع صندوق العمل "تمكين" لتيسير تمويل المؤسسات التجارية الخاصة وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية

## 1. Definitions

"Fund" means Labour Fund.  
"Financier" means the bank or any financial institution participating in the Fund's Project to facilitate the financing of commercial and private enterprises.  
"Beneficiary" means the enterprise benefiting from the Fund's Project to facilitate the financing of commercial and private enterprises.  
"Terms and Conditions" means the terms and conditions stated herein as may be amended from time to time.  
"Project" means the Fund's project to facilitate the commercial and private enterprises obtaining finance from the banks and financial institutions participating in the implementation of the Project in accordance with the provisions of the Islamic Shariah.  
"Financing Agreement"/"Financing Operation" means the financing agreement signed between the Financier and the Beneficiary.

## 2. Preamble

This document shall govern and organize the terms and the conditions for the benefit from the Fund's Project to facilitate access of commercial and private enterprises to financing from banks and financial institutions participating in the implementation of the Project. The Beneficiary's benefit from or continued benefit from the Project shall at all times be conditional upon and subject to the Beneficiary's compliance with these Terms and Conditions for the duration of the Financing Agreement.

## 3. Project Terms

All Financing Operations to be entered into by the Financier and the Beneficiary shall be subject to the following:

- The Beneficiary, as the principal obligor, shall be obliged to pay the full profit rate of the Financing Operation.
- The Fund shall subsidize not more than 50% of the payment of the profit rate payable by the Beneficiary to the Financier.
- The Beneficiary may make an early repayment of the entire financed amount.
- The Fund may, at its sole and absolute discretion, and without the need for prior notice or court judgment, revoke the Support referred to in Paragraph (b) above, and declare the Beneficiary responsible for all or part of the payment of the profits supported by the Fund before the revocation, in the event the Beneficiary violates any of the rules, procedures and regulations of the Project, or in any of the events specified below by way of example and without any limitation:
  - Violation of the Project's procedures, rules and regulations or violation of any of the procedures, rules and regulations of any of the other projects of the Fund which the Beneficiary is participating in and benefiting from; And the Fund reserves the right to refuse the Application at the outset in the event of any violation.
  - Violation of the terms and conditions of financing.
  - Failing to use the financed amount in the manner and for the purposes agreed.
  - Refusing or failing to co-operate with the management and monitoring activities undertaken by the Fund or the body appointed by the Fund for such purpose.
  - Refusing or failing to provide the Fund, or the body appointed by Fund, the data, documents and information relating to the Financial Operation or to its use as may be requested.
- The Beneficiary shall be obliged to pay the installments of the finance amount and the accrued profits in accordance with the Finance Agreement, and this obligation shall be an essential condition for the continuous benefit of the Project and the support provided by the Fund in other projects.
- The Beneficiary shall be obliged to provide the Fund of the required information to publish the success story of its business or for the purpose of studying and evaluating the Project.

## 4. Subrogation of the right against the Beneficiary to the Fund

The Beneficiary hereby unconditionally and irrevocably agrees, without the need for notice, to the subrogation by the Fund to the Financier of all the Fund's rights against the Beneficiary. The Beneficiary hereby agrees and acknowledges that the Financier shall have the direct and immediate right to claim against the Beneficiary in place of the Fund and to obligate the Beneficiary to pay all amounts as may be due to the Fund or paid by the Fund to the Financier as a result of the Beneficiary's breach of its obligations to the Financier.

## 5. The Fund's right to monitor the performance of the Beneficiary

The Beneficiary hereby acknowledges the Fund's right to monitor his performance and to verify that the Beneficiary has complied with these Terms and Conditions and the provisions of the Project, as well as the overall ability of the Project to achieve its objectives, using the means deemed appropriate by the Fund to achieve the monitoring, and in particular to:

- studying the periodic reports provided by the Financier to the Fund;
- requesting from the Beneficiary information, data and documents related to the Project.
- visiting the location of the Beneficiary and reviewing all the data and information related to the Project; and
- the Fund may assign to a governmental or private body the carrying out of one or more of the methods of monitoring and regulating.

## 6. Variation of these Terms and Conditions

The Fund reserves the sole right and absolute discretion to amend and modify these Terms and Conditions at any time. The Beneficiary shall be notified of any amendments by written notice, and the Beneficiary shall have the right to accept the amendments and continue under the Financing Agreement, or to terminate the Financing Agreement after the payment of the entire unpaid sum of the principal finance amount and the profits as well as the expenses and fees pursuant to the Financing Agreement. The Beneficiary's continuation under the Financing Agreement after the lapse of fourteen (14) days from the date notice is received, shall amount to and shall be construed as acceptance of the amendments.

The Beneficiary has read, understood and hereby accepted the Terms and Conditions governing Tamkeen's program to facilitate the financing of small and medium-sized enterprises, as may be amended from time to time;

Name: .....

Signature: .....

Date: .....

## ١. تعاريف

"الصندوق / تمكين" يقصد به صندوق العمل.  
"الممول" يقصد به البنك أو أي مؤسسة مالية المشاركة في تنفيذ مشروع الصندوق لتيسير تمويل المؤسسات التجارية والخاصة.  
"المستفيد" يقصد به المنشأة المستفيدة من مشروع الصندوق لتيسير تمويل المؤسسات التجارية والخاصة.  
"الأحكام والشروط" يقصد بها الأحكام والشروط الواردة هنا وما قد يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر.  
"المشروع" ويقصد به مشروع الصندوق لتيسير حصول المؤسسات التجارية والخاصة على تمويل من البنوك والمؤسسات المشاركة في تنفيذ المشروع وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.  
"عقد التمويل / العملية التمويلية" يقصد به عقد التمويل المبرم بين الممول والمستفيد.

## ٢. تمهيد

تنظم هذه الوثيقة الأحكام والشروط الخاصة للاستفادة من مشروع الصندوق لتيسير حصول المؤسسات التجارية والخاصة على تمويل من البنوك والمؤسسات المالية المشاركة في تنفيذ المشروع. ويعتبر التزام المستفيد بهذه الأحكام والشروط وما جاء به عقد التمويل شرطاً أساسياً لانقاعه واستمرار انقاعه بالمشروع في أي وقت من الأوقات وطوال مدة سريان عقد التمويل.

## ٣. أحكام المشروع

تخضع جميع عمليات التمويل مع الممولين الذين يتعاقد معهم الصندوق، التي يدعمها الصندوق للأحكام التالية:

- أ - أصلياً، يلتزم المستفيد بسداد كامل قيمة معدل الربح المترتب على العملية التمويلية، ويسدد مع أقساط سداد مبلغ التمويل.
- ب - يدعم الصندوق المستفيد بما لا يتجاوز 50% فقط من قيمة الأرباح التي يسدها المستفيد للممول.
- ج - يجوز للمستفيد، أن يسدد مبلغ التمويل قبل موعده كلياً وفقاً لعقد التمويل.
- د - يحق للصندوق بإرادته المنفردة، ووفقاً لتقديره الخاص، ودون حاجة إلى تنبيه إلى حكم قضائي، إلغاء الدعم المشار إليه في الفقرة (ب) أعلاه، وتحميل المستفيد كل أو بعض قيمة الأرباح التي كان يدعمها، وذلك عند مخالفة المستفيد لأنظمة المشروع، أو عند أي من الحالات التالية الواردة على سبيل المثال ودون تقييد:
  - مخالفة لأنظمة المشروع أو مخالفة لأي من أنظمة مشاريع وبرامج الصندوق الأخرى في حالة انقاعه من أي منها، ويحق للصندوق رفض الطلب عند مخالفته من البداية.
  - مخالفة أحكام عقد التمويل.
  - عدم التزامه باستخدام مبلغ التمويل في الأوجه والأغراض المتفق عليها.
  - عدم تعاونه مع أعمال الإدارة والرقابة التي يقوم بها الصندوق أو الجهة التي يعينها الصندوق لهذا الغرض.
  - عدم قيامه بتزويد الصندوق أو الجهة التي يعينها الصندوق بالبيانات والمعلومات المطلوبة عن العملية التمويلية وعن أوجه استخدامها.
- هـ - يلتزم المستفيد بسداد أقساط مبلغ التمويل والأرباح المستحقة وفقاً لعقد التمويل. ويعتبر التزامه بذلك شرطاً أساسياً للاستمرار في الاستفادة من المشروع ومن الدعم الذي يقدمه الصندوق في المشروعات الأخرى.
- و - يلتزم المستفيد بتزويد الصندوق بالمعلومات المطلوبة لغرض نشر قصص نجاح مشروعه التجاري، أو لغرض دراسة وتقييم المشروع.

## ٤. حوالة حق الصندوق في مواجهة المستفيد

يقر المستفيد موافقة غير مشروطة وقابلة للإلغاء بحق الممول في حوالة كافة حقوق الممول تجاه المستفيد للصندوق، وذلك إذا حل ضمان الصندوق، وسدد الصندوق أية مبالغ على أساس من ذلك، وقر المستفيد ويقبل ويوافق فوراً، ومن دون أي شرط أو إشعار، بإحالة الصندوق كافة حقوقه والمبالغ المستحقة له في مواجهته للممول. ويحق الممول في الحلول مكان الصندوق، مباشرة وفوراً، في إلزامه بسداد كافة المبالغ التي تستحق للصندوق أو التي يسدها الصندوق للممول بسبب إخلال المستفيد بالتزامه مع الممول.

## ٥. حق الصندوق في الرقابة على أداء المستفيد

يقر المستفيد بحق الصندوق في الرقابة على أدائه والتثبت من قيامه بتنفيذ هذه الأحكام والشروط ومن أنظمة المشروع، ومن قدرة المشروع على تحقيق أهدافه، بالوسائل التي يراها الصندوق مناسبة في تحقيق الإشراف، وعلى الأخص ما يلي:

- أ - دراسة التقارير الدورية التي يقدمها الممول للصندوق.
- ب - طلب المعلومات والبيانات والمستندات الخاصة بالمشروع من المستفيد.
- ج - زيارة مقر المستفيد والاطلاع على كافة البيانات والمعلومات الخاصة بالمشروع.
- د - يجوز للصندوق أن يعهد لجهة أخرى حكومية أو خاصة للقيام بأسلوب أو أكثر من أساليب الإشراف والرقابة.

## ٦. تعديل الأحكام والشروط

يحفظ الصندوق بحقه منفرداً، وطبقاً لتقديره الخاص، في تعديل هذه الأحكام الخاصة بعلاقته بالمستفيد في أي وقت، ويتم إشعار المستفيد بذلك بموجب إشعار مكتوب، ويكون للمستفيد الحق في قبول تلك التعديلات والاستمرار في عقد التمويل أو إنهاء عقد التمويل بعد سداد كامل القيمة غير السددة من مبلغ التمويل وأرباحه ومصاريفه ورسومه طبقاً للمتفق عليه في عقد التمويل. ويعتبر استمرار المستفيد في عقد التمويل بعد مرور 14 يوماً من إعلانها بالتعديلات قبولاً منه بما جاء بها.

يقر المستفيد بأنه قد قرأ، فهم، وقبل الشروط والأحكام المنظمة لبرنامج تمكين لتيسير تمويل الشركات المتوسطة والصغيرة والتعديلات التي قد تطرأ عليها من وقت إلى آخر.

الإسم: .....

التوقيع: .....

التاريخ: .....

## Documentation Requirements:

## المستندات المطلوبة:

1. Company Profile. ١. نبذة عن الشركة.
2. Copy of valid C.R. or/and license. ٢. نسخة من السجل التجاري الساري أو / التراخيص اللازمة.
3. Memorandum & Article of Association with all amendments (for companies) & authorised signatory list. ٣. نسخة من عقد التأسيس والنظام الأساسي (للشركات) مع جميع التعديلات وقائمة المخولين بالتوقيع.
4. Quotations for machinery and other assets required for financing. ٤. أسعار الآلات والأصول الأخرى المراد تمويلها.
5. Identification of owners & authorised signatories (Smart Card + Passport). ٥. نسخة من البطاقة السكانية وجواز السفر للشركاء والمخولين بالتوقيع.
6. Last 3 years audit financial statements / in-house financials. ٦. قائمة للبيانات المالية المدققة / الداخلية لآخر ثلاث سنوات.
7. Last 12 months bank statement. ٧. كشف حساب بنكي لمدة سنة واحدة.
8. Latest electricity bill certificate. ٨. آخر فاتورة كهرباء.
9. Copy of the latest LMRA fees invoice and receipt. ٩. نسخة من آخر فاتورة ورصيد لرسوم هيئة تنظيم سوق العمل.
10. Detailed list of facilities with other banks. ١٠. قائمة بتفاصيل التسهيلات الائتمانية مع البنوك الأخرى.
11. Bahrain Credit Reference Bureau. ١١. نظام المعلومات الائتمانية في البحرين.
12. Feasibility study or Business Plan for the project (if applicable). ١٢. دراسة جدوى أو خطة عمل المشروع (إن وجد).

## Declaration:

## إقرار:

I/We declare that the information stated in this application is true and correct to the best of my/our knowledge and belief. And in the event that the details I/We have submitted change, I/We agree to notify the Financier in writing. I/We have read, understood and accepted the bank's Terms and Conditions governing the facilities along with general provisions of such Islamic financing facilities listed above.

أقر/ نقر أن المعلومات الواردة في هذه الاستمارة صحيحة ودقيقة حسب معرفتي واعتقادي / معرفتنا واعتقادنا. وأوافق/ نوافق على إبلاغ المُؤَلِّ كتابياً في حالة حدوث أي تغيير في التفاصيل المقدمة في هذه الاستمارة. لقد قرأت/ قرأنا وفهمنا / فهمنا وقبلنا شروط وأحكام المُؤَلِّ السارية والتسهيلات والأحكام العامة للتسهيلات التمويلية الإسلامية المذكورة أعلاه.

Applicant name: .....

اسم مقدم الطلب: .....

Applicant signature: .....

توقيع مقدم الطلب: .....

Tel: .....

هاتف: .....

Date: .....

التاريخ: .....

## Important Declaration:

## إقرار مهم:

Have you benefited previously from Enterprise Financing Scheme for the same CR number?  Yes  No

هل استفدت مسبقاً من برنامج تمكين لتمويل المؤسسات لنفس السجل التجاري؟  نعم  لا

If yes, please provide the following information

إذا كانت الإجابة نعم، الرجاء تزويدنا بالمعلومات التالية

Total facility amount: BHD .....

إجمالي قيمة التمويلات د.ب. ....

Bank:

البنك:

- Bahrain Development Bank :  
 Bahrain Islamic Bank :  
 BMI :  
 Kuwait Finance House :  
 Khaleeji Commercial Bank :  
 Al Salam Bank :  
 Standard Chartered Bank :  
 Al Baraka Bank :  
 Others :

- بنك البحرين للتنمية  
 بنك البحرين الإسلامي  
 بي إم أي  
 بيت التمويل الكويتي  
 المصرف الخليجي التجاري  
 مصرف السلام  
 بنك ستاندرد تشارترد  
 بنك البركة  
 أخرى

## Current Payment Status:

## الوضع الحالي للسداد:

Regular  Postponement  Default amount due (if applicable): BHD: .....  متوقف  متأخر  المبلغ المستحق (إن وجد): د.ب. ....

If postponement or default state the reason

إذا كنت متأخر أو متوقف عن السداد أذكر الأسباب

## Declaration:

## إقرار:

I/ We declare that the information stated in this application is true and correct to the best of my/our knowledge and belief. And in the event that the details I/We have submitted change, I/We agree to notify the Financier in writing.

أقر/ نقر أن المعلومات الواردة في هذه الاستمارة صحيحة ودقيقة حسب معرفتي واعتقادي / معرفتنا واعتقادنا. وأوافق/ نوافق على إبلاغ المُؤَلِّ كتابياً في حالة حدوث أي تغيير في التفاصيل المقدمة في هذه الاستمارة.

Signature: .....

التوقيع: .....

# تطوير الأعمال مع تمويل المؤسسات الصغيرة و المتوسطة



متوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية

## استمارة طلب تمويل المؤسسات الصغيرة والمتوسطة

بنك الإثمار  
Ithmaar Bank



شريك في الصيرفة الإسلامية



IthmaarBankBH

مركز الاتصالات | ١٣٣٠٣٠٣٠

www.ithmaarbank.com

مرخص من قبل مصرف البحرين المركزي كبنك تجزئة إسلامي



تمكين  
Tamkeen

بالشراكة مع  
تمكين

@tamkeenbahrain